

Romanos y Gálatas (*Galut-Yah*)

Comparación con Reina Valera

Nota: Para estudiar los Escritos de Shaúl/Pablo debemos de tener en cuenta que las Biblias que están en el mercado hoy día utilizan la palabra muy mal empleada y traducida es la Griega "nomos" y su significado es: 1) Cualquier cosa establecida, cualquier cosa recibida por su uso, una costumbre, una ley, un mandamiento, dogma, cualquier ley, fuera la que fuere. Concordancia de Strong (Strong's Concordance) #3551. Ahora bien, entonces las Biblias que están en el mercado hoy día no hacen diferencia entre la Ley/Toráh de *YAHWEH* entregada a Moshe en el Monte Sinai y cualquier otro tipo de ley, costumbre, mandamiento humano; lo llaman todo ley, y las personas, para poder justificarse de hacer lo que bien les venga en ganas y violar la bendita Toráh eterna, no investigan, entonces cada vez que aparece la palabra ley en sus Biblias se les ha enseñado a enseguida relacionarla con la Toráh de *YAHWEH* dada a Moisés en el Sinai.

Y los términos "obras de la ley" y "bajo la ley" son una herejía y no significan la ley/Toráh de *YAHWEH* dada a Moshe en el Sinai. Por los versos comparados abajo es que nadie entiende las cartas de Shaúl, pero todo esto está extensamente explicado en el nuevo libro "Gálatas una Perspectiva del Primer Siglo".

ROMANOS

Traducción Kadosh Israelita Mesiánica© de Diego Ascunce	Reina Valera 1989
3:20 Pues ante El nadie de entre los vivos será considerado justificado basado en la <u>observancia legalista de los mandamientos de la Toráh</u> , porque lo que la <i>Toráh</i> hace verdaderamente es mostrar a la gente cuán pecadores son.	20 Porque por las <u>obras de la ley</u> nadie será justificado delante de él; pues por medio de la ley viene el reconocimiento del pecado.
3:27 Entonces, pues, ¿qué lugar ha sido dejado para la jactancia? Absolutamente ninguno. ¿Qué clase de <i>Toráh</i> la excluye? ¿Una que se basa en la <u>observancia legalista de los mandamientos</u>? No, en cambio una <i>Toráh</i> que tiene que ver con la confianza.	27 ¿Dónde, pues, está la jactancia? Está excluida. ¿Por qué clase de ley? ¿Por la <u>de las obras</u> ? ¡Jamás! Más bien, por la ley de la fe .
3:28 Por tanto, mantenemos el punto de vista que la persona será considerada justificada por <i>YAHWEH</i> basado en la <u>confianza, que nada tiene que ver con la <u>observancia legalista de los</u></u>	28 Así que consideramos que el hombre es justificado por la fe, sin las <u>obras de la ley</u> .

<u>mandamientos de la Toráh.</u>	
6:14 Pues el pecado no tendrá autoridad sobre ustedes; <u>porque no están bajo legalismos, sino bajo gracia</u>	14 Porque el pecado no se enseñoreará de vosotros, <u>ya que no estáis bajo la ley,</u> sino bajo la gracia.
6:15 Entonces, ¿a que conclusión debemos llegar? "¿Vamos, seguiremos pecando porque ya <u>no estamos bajo legalismos,</u> sino bajo gracia?"	15 ¿Qué, pues? ¿Pecaremos, porque no estamos <u>bajo la ley,</u> sino bajo la gracia? ¡De ninguna manera!
7:2 Por ejemplo, una mujer casada está ligada por la Toráh a su esposo mientras él vive; pero si el esposo muere, ella es libre <u>de la parte de la Toráh que tiene que ver con esposos.</u>	2 Porque la mujer casada está ligada por la ley a su esposo mientras vive; pero si su esposo muere, <u>ella está libre de la ley del esposo.</u>
7:3 Entonces, mientras el esposo está vivo, si ella se casa con otro hombre es declarada adúltera; pero si el esposo muere, ella es <u>libre de esa parte de la Toráh,</u> de tal manera que si ella se casa con otro hombre no es adúltera.	3 Por lo tanto, si ella se une con otro hombre mientras vive su esposo, será llamada adúltera. Pero si su esposo muere, ella es <u>libre de la ley;</u> y si se une con otro esposo, no es adúltera.
7:4 Asimismo, mis hermanos, ustedes han sido hechos <u>muertos con respecto a esta parte de la Toráh,</u> por medio del cuerpo del Mashíaj Yahshúa, para que así pertenezcan a otro, es decir, a aquel que fue levantado de la muerte, a fin de que podamos producir frutos para YAHWEH	4 De manera semejante, hermanos míos, vosotros también habéis <u>muerto a la ley</u> por medio del cuerpo de Cristo, para ser unidos con otro, el mismo que resucitó de entre los muertos, a fin de que lleve mos fruto para Dios.
7:6 Pero ahora <u>hemos sido liberados de este aspecto de la Toráh,</u> porque hemos muerto a aquello que nos tenía en muletas, de modo que estamos sirviendo en esta nueva forma provista por el Espíritu y no en la vieja forma exteriormente siguiendo la letra de la ley.	6 Pero ahora, habiendo muerto a lo que nos tenía sujetos, <u>hemos sido liberados de la ley,</u> para que sirvamos en lo nuevo del Espíritu y no en lo antiguo de la letra.
9:32 ¿Por qué? Porque no perseguía justicia basada en la confianza, <u>sino como si fuera basada en obras legalistas</u> Ellos tropezaron <u>con la piedra que hace que la gente tropiece.</u>	32 ¿Por qué? Porque no era por fe, <u>sino por obras.</u> Tropezaron en la piedra de tropiezo,
11:6 (Ahora, si es por gracia, es correspondientemente, <u>no basado en obras legalistas;</u> si fuera de otra manera la gracia ya no sería gracia.)	6 Y si es por la gracia, <u>no procede de las obras;</u> de otra manera, la gracia ya no sería gracia.

GÁLATAS/Galut-Yah

<u>Galut-Yah de la Traducción</u> <u>Kadosh Israelita Mesiánica© de</u> <u>Diego Ascunce</u>	Reina Valera 1989
---	--------------------------

1:2 A: La Comunidad Mesiánica en Galut-Yah	2 y todos los hermanos que están conmigo; a las iglesias de Galacia:
3:2 Yo quiero saber sólo por esta única razón: ¿Recibieron ustedes el Espíritu por medio de la observancia legalista de los mandamientos de la Toráh , o por confiar y ser fieles a lo que oyeron?	2 Sólo esto quiero saber de vosotros: ¿Recibisteis el Espíritu por las obras de la ley o por haber oído con fe?
3:5 ¿Qué hay de YAHWEH, que los suplente con el Espíritu y hace milagros entre ustedes; lo hace El por causa de la observancia legalista de los mandamientos de la Toráh , o porque confiaron en lo que oyeron y son fieles a ello?	5 Entonces, el que os suministra el Espíritu y obra maravillas entre vosotros, ¿lo hace por las obras de la ley o por el oír con fe?
3:10 Porque todo aquel que depende de la observancia legalista de los mandamientos de la Toráh vive bajo maldición, puesto que está escrito: " Maldito todo el que no se mantiene haciendo todo lo escrito en el Rollo de la Toráh. "	10 Porque todos los que se basan en las obras de la ley están bajo maldición, pues está escrito: Maldito todo aquel que no permanece en todas las cosas escritas en el libro de la Ley para cumplirlas.
3:11 Ahora bien, es evidente que nadie llega a ser declarado justificado por YAHWEH por medio de legalismos , de modo que: " La persona que es justificada obtendrá vida por confiar y ser fiel. "	11 Desde luego, es evidente que por la ley nadie es justificado delante de Dios, porque el justo vivirá por la fe.
3:12 Además, el legalismo no es basado en la confianza y la llenura de fe, sino en un mal uso del texto que dice: " Todo el que hace estas cosas obtendrá vida por medio de ellas. "	12 Ahora bien, la ley no se basa en la fe ; al contrario, el que hace estas cosas vivirá por ellas.
3:21 ¿Quiere decir esto, que la parte legal de la Toráh está en oposición a las promesas de YAHWEH? ¿YAHWEH no lo permita! Porque si la parte legal de la Toráh hubiera tenido en ella misma el poder para dar vida, entonces la justificación realmente hubiera venido por seguir esa Toráh de una forma legalista.	21 Por consecuencia, ¿es la ley contraria a las promesas de Dios? ¿De ninguna manera! Porque si hubiera sido dada una ley capaz de vivificar, entonces la justicia sería por la ley.
3:23 Ahora bien, antes de que esta confianza con llenura de fe viniera, estábamos aprisionados en sujeción al sistema que resulta de pervertir la Toráh con legalismos , mantenida guardada, hasta que esta confianza con llenura de fe, por venir, fuera revelada	23 Pero antes que viniese la fe, estábamos custodiados bajo la ley , reservados para la fe que había de ser revelada.
3:24 Por consiguiente, la Toráh funcionó como un administrador , hasta que vino el Mashíaj, a fin de que pudiéramos ser	24 De manera que la ley ha sido nuestro tutor para llevarnos a Cristo, para que seamos justificados por la fe.

declarados justificados sobre la base de la confianza con plenitud de fe.	
3:25 Pero ahora que ha venido esta confianza con plenitud de fe, ya no estamos bajo <u>administradores. (Plural)</u>	25 Pero como ha venido la fe, ya no estamos bajo <u>tutor. (Singular)</u>
4:4 pero cuando la hora designada llegó, YAHWEH envió a su Hijo. El nació de una mujer, <u>nacido a una cultura donde la perversión legalista de la Toráh era la norma,</u>	4 Pero cuando vino la plenitud del tiempo, Dios envió a su Hijo, nacido de mujer y <u>nacido bajo la ley,</u>
4:5 para que El pudiera redimir <u>a los que estaban en sujeción a ese legalismo</u> y entonces permitiera que nosotros fuéramos hechos hijos de YAHWEH.	5 para que redimiese a los que estaban <u>bajo la ley,</u> a fin de que recibiésemos la adopción de hijos.
4:21 Díganme, ¿ <u>quieren estar en sujeción al sistema que resulta de pervertir la Toráh en legalismos?</u>	21 Decidme, los que queréis estar <u>bajo la ley:</u> ¿No escucháis la ley?
5: 4 <u>Tú, que estás tratando de ser declarado justificado por YAHWEH por medio de legalismos</u> ;te has cortado a ti mismo del Masháj! ;Te has desprendido de la gracia de YAHWEH!	4 Vosotros que pretendéis ser <u>justificados en la ley,</u> ;habéis quedado desligados de Cristo y de la gracia habéis caído!
5:18 Pero si son guiados por el Espíritu, entonces <u>no están en sujeción al sistema que resulta de pervertir la Toráh en legalismos.</u>	18 Pero si sois guiados por el Espíritu, <u>no estáis bajo la ley</u>

Gálatas una Perspectiva del Primer Siglo

Aquí encontrarán bien explicado qué significa el libro de Gálatas y otras cartas de Shaúl/Pablo. Yo no creo que muchas personas entienden las cartas de Shaúl, ahora las entenderán con todas sus profundidades.

Se explicará lo que el término "iglesia" significa y se explicará a fondo qué significan los términos "nomos", "obras de la ley", "bajo la ley" y todos los conceptos erróneamente interpretados y predicados en el pasado, tales como "¡no estamos bajo la ley, hermano, así que no hay que obedecerla!", "¡la ley fue clavada en la cruz!" "¡el Mesías cumplió la ley por nosotros, ya no tenemos que guardarla!" "¡Gálatas es acerca de la libertad de la 'Ley/Toráh de Moisés!'", "¡C-r-i-s-t-o nos redimió de la maldición de la 'ley'!"

También tendrán definido por la Escritura lo que en realidad significa el Evangelio / Besorah / Buenas Noticias de Salvación. Si le pregunto a muchos ¿Qué es el evangelio? Obtendré muchas y diferentes respuestas. Tendrán la explicación Bíblica de lo que el evangelio en realidad se trata.

Los estudios de Gálatas están disponibles en 5 horas de audio "casetes" o en forma de libro.

Audio Cassettes.....\$25.00

Libro.....\$20.00

**Para adquirirlos escribe a:
Diego Ascunce
horamesianica@yahoo.com**